



This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

یجر ی نور کتاب فملنم ننخوما ی هو تاظوفحموال، تمکتبال قسم ، (ITU) تصالاتلا لیلوالد ادحتالا نم تممقد PDF قسنبة تخسنال هذه
بامیرس دادة عا

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

7^{ème} Colloque Mondial des Régulateurs

Centre international de congrès et d'expositions de Dubaï (DICEC),
Centre international de commerce de Dubaï (DWTC), Dubaï, Emirats arabes unis

5-7 février 2007

Programme Provisoire

**VERS LES RÉSEAUX DE PROCHAINE GÉNÉRATION (NGN):
LES RÉGULATEURS PEUVENT-ILS ENCOURAGER L'INVESTISSEMENT ET
ASSURER LE LIBRE ACCÈS?**

Inscription:

Dimanche 4 février 2007 de 12:00 à 17:30

Lundi 5 février 2007 de 07:30 à 09:00

Lieu:

Centre international de congrès et d'expositions de Dubaï (DICEC)

Centre international de commerce de Dubaï (DWTC)

Séances Plénières:

Sheikh Rashid Hall E

Sessions en petits groupes A et C

Sheikh Rashid Hall A

Sessions en petits groupes B et D

Sheikh Rashid Hall E

Echanges Express

Sheikh Rashid Hall A

Unité de la Réforme de la Réglementation
Bureau de Développement des Télécommunications
Union internationale des télécommunications
<http://www.itu.int/ITU-D/treg>



Global Symposium
for Regulators

7^{ème} Colloque Mondial des Régulateurs

5-7 février 2007

Programme

Lundi 5 février 2007

JOURNÉE DES MEMBRES DU SECTEUR UIT-D ET DES RÉGULATEURS

07:30 – 09:00 INSCRIPTION

09:00 – 10:00 CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

- **S.E. M Sultan Bin Saeed Al Mansoori**, Ministre des Emirats arabes unis chargé du développement du secteur public
- **Dr Hamadoun I. Touré**, Secrétaire général de l'UIT
- **M Sami Al-Basheer Al Morshid**, Directeur du Bureau de développement des télécommunications (BDT)
- **M Mohamed Al Ghanim**, Directeur général de la Telecommunications Regulatory Authority, Emirats arabes unis

10:00 – 10:15 PAUSE CAFÉ SPONSORISÉE

10:15 – 12:00 SESSION 1: LES RÉSEAUX NGN - POUR BIENTÔT?

Modérateur: Mohamed Al Ghanim, Directeur général, TRA, UAE et Président du GSR07

Document de travail du GSR sur les réseaux NGN : aperçu général

Dr Tracy Cohen, Councillor, Independent Communications Authority of South Africa (ICASA)

- Réseaux NGN, réseaux de télécommunication et l'Internet: en quoi sont-ils différents?
- Quel est le moteur de la transition vers les réseaux NGN?
- À quand la mise en service des réseaux NGN?
- Les réseaux NGN seront-ils différents sur les marchés des pays en développement et sur les marchés des pays développés?
- Quel cadre réglementaire devrait s'appliquer?

Débat interactif:

- **Maj Gen (Retd) Shahzada Alam Malik**, Chairman, Pakistan Telecom Authority, Pakistan
- **Tomas Lamanauskas**, Deputy Director, RRT, Lithuania
- **Héctor Osuna**, President, Cofetel, Mexico

12:00 – 13:30 DÉJEUNER SPONSORISÉ



Global Symposium
for Regulators

7^{ème} Colloque Mondial des Régulateurs

5-7 février 2007

13:30 – 15:30 SESSION 2: VERS LES NGN: COMPRENDRE CE QUI DIFFÉRENCIE L'UNIVERS DES RÉSEAUX NGN DE CELUI DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Modérateur: Kathleen Q. Abernathy, Deputy Chairman of the Board and Director, TerreStar Networks, Bermudes

Document de travail du GSR sur la convergence des services fixe et mobile

Dr Jens Arnbak, Delft University of Technology, Faculty of Electrical Engineering, Mathematics & Informatics (EWI), Pays-Bas

Ewan Sutherland, Telecommunication Specialist, Belgique

- Passage aux réseaux NGN, convergence fixe-mobile et téléphonie IP (VoIP)
- Réseaux centraux et réseaux d'accès
- Nouveaux services, nouvelles perspectives
- Les moteurs du déploiement des réseaux NGN

Débat interactif:

- **Dr Robert Pepper**, Senior Managing Director, Global Advanced Policy, Cisco Systems, Etats-Unis d'Amérique
- **Dr Yuji Inoue**, Chief Technology Officer, NTT, Japon
- **Tom Phillips**, Chief, Government & Regulatory Affairs Officer, GSM Association, Royaume-Uni
- **Baohong He**, Engineer, Ministry of Information Industry, Chine

15:30 – 15:45 PAUSE CAFÉ SPONSORISÉE

15:45 – 17:30

SESSION A: INVESTIR DANS UN MONDE PLACÉ SOUS LE SIGNE DES RÉSEAUX NGN

Modérateur: Dr Tracy Cohen, Councillor, ICASA, Sudafricaine (République)

- Comment encourager à investir dans les nouvelles TIC?
- Comment assurer l'égalité des chances entre tous les fournisseurs?
- Comment empêcher la concentration dans les mains de quelques privilégiés?
- Observations des opérateurs, des fournisseurs de services et des investisseurs

Débat interactif:

- **Lynne A. Dorward**, President, LADCOMM Corporation
- **Basuki Yusuf Iskandar**, Director General of Posts and Telecommunications, Indonésie
- **Nasser Salim**, Vice-President, Network Development, Etisalat Emirats arabes unis

SESSION B: L'INTERCONNEXION DANS UN MONDE PLACÉ SOUS LE SIGNE DES RÉSEAUX NGN

Modérateur: Alan Horne, Director General Designate, TRA, Bahreïn

- Comment assurer l'interconnexion et l'interopérabilité entre différents réseaux d'accès, et différentes couches de service et applications?
- Arguments pour et contre la non-réglementation
- L'essor de nouveaux modèles d'interconnexion et de nouveaux acteurs
- Réactions des opérateurs, des fournisseurs de services et des fournisseurs d'interconnexion

Débat interactif:

- **J. Scott Marcus**, Senior Consultant, WIK-Consult GmbH, Allemagne
- **Jeanine Vos**, Public Policy Analyst, GSM Association, Royaume-Uni
- **Mohamed Elnawawy**, Vice-President, Telecom Egypte

19:00 DÎNER D'OUVERTURE



Global Symposium
for Regulators

7^{ème} Colloque Mondial des Régulateurs

5-7 février 2007

Mardi 6 février 2007
JOURNÉE DES RÉGULATEURS

09:00 – 10:30 SESSION 3: FIXATION DES PRIX ET INTERCONNEXION À L'ÈRE DES RÉSEAUX NGN MULTIPLATES-FORMES

Modérateur: Matthias Kurth, President, Federal Network Agency, Allemagne

Document de travail du GSR sur les réseaux NGN: interconnexion et accès

J. Scott Marcus, Senior Consultant, WIK-Consult GmbH, Allemagne

- Fixation des prix et interconnexion
- Est-il toujours nécessaire de réglementer l'interconnexion? Si oui, quel modèle faut-il appliquer?
- La fin de la réglementation des prix au détail?

Débat interactif:

- **Halim Shafie**, Chairman, MCMC, Malaisie
- **Rajesh Kumar Arnold**, Secretary, TRAI, Inde
- **José Alfredo Rizek Vidal**, Executive Director, Instituto Dominicano de las Telecomunicaciones, Dominicaine (République)
- **Dan Georgescu**, President, ANRCTI, Roumanie
- **Hiroya Izumi**, Director, International Economic Affairs Division, International Affairs Department, Telecommunications Bureau, Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC), Japon

10:30 – 10:45 PAUSE CAFÉ SPONSORISÉE

10:45 – 12:30 SESSION 4: LA CONCURRENCE À L'ÈRE DES RÉSEAUX NGN

Modérateur: Ernest Ndukwe, Chief Executive Officer, Nigerian Communications Commission

Document de travail du GSR sur un environnement favorable aux réseaux NGN

Janet Hernández, Senior Vice-President, Telecommunications Management Group, Inc., Etats-Unis

- Comment assurer une concurrence loyale au niveau des réseaux centraux et des réseaux d'accès, des services et de l'accès des utilisateurs?
- Comment remédier aux blocages potentiels?
- Régime d'autorisation/d'octroi de licences
- Equilibre entre la réglementation ex ante et la réglementation ex post
- Encourager l'innovation et l'investissement
- Le rôle des régulateurs

Débat interactif:

- **Nicolas Curien** Membre du collège, ARCEP, France
- **Reinaldo Rodrigues Illera**, President, CMT, Espagne
- **Leong Keng Thai**, Director-General & Deputy CEO, IDA, Singapour
- **Patrick Masambu**, Executive Director, Uganda Communications Commission

12:30 – 14:00 DÉJEUNER SPONSORISÉ



Global Symposium
for Regulators

7^{ème} Colloque Mondial des Régulateurs

5-7 février 2007

14:00 – 15:30 SESSION 5: PROTECTION DU CONSOMMATEUR, QUALITÉ DE SERVICE ET CYBERSECURITÉ, QUE PEUT-ON FAIRE?

Modérateur: Valerie D'Costa, Program Manager, Information for Development Program (*infoDev*)

Document de travail du GSR sur la qualité du service et la protection du consommateur dans un monde NGN

Rosalind Stevens-Strohmman, Consumer Policy Manager, Ofcom, Royaume-Uni

- Sensibiliser davantage le consommateur
- Règlement des différends dans le cyberspace
- Le rôle des régulateurs, des consommateurs et de l'industrie
- Un Internet à deux vitesses?
- Nouvelles exigences de qualité de service

Débat interactif:

- **Mohd Ali Hanafiah Mohd Yunus**, General Manager, Content, Consumer & Network Security Division, MCMC, Malaisie
- **Mohamed Benchaaboun**, Directeur général, ANRT, Maroc
- **Xenia Herrera**, Directora, Dirección de Protección al Consumidor, ARESEP, Costa Rica
- **Siddig Ibrahim Mostafa**, Director General, NTC, Soudan
- **Dr Olfat Abdel Monsef**, Vice-President, National Telecom Regulatory Authority (NTRA), Egypte

15:30 – 15:45 PAUSE CAFÉ SPONSORISÉE

15:45 – 17:30

SESSION C: ACCÈS/SERVICE UNIVERSELS

Modérateur: William John Withers, Executive Chairman, Public Utilities Commission of Anguilla
Document de travail du GSR sur les réseaux NGN et l'accès universel

Susan Schorr, Administratrice en matière de réglementation, RRU, BDT

- Atteindre les objectifs du millénaire pour le développement et édifier la société de l'information
- Ce qui changera dans un monde placé sous le signe des NGN
- Incidences et perspectives sur le plan de la réglementation
- Reconnaître le rôle des ONG et des initiatives prises par les secteurs privé et public

Débat interactif:

- **Ceferino Namuncurá**, Presidente, CNC, Argentine
- **B. Boldbaatar**, Chairman, CRC, Mongolie
- **Isidoro da Silva**, Executive Secretary, Communications Regulators Association of Southern Africa (CRASA)

SESSION D: INTERCONNEXION INTERNET INTERNATIONALE

Modérateur: William Fagan, Executive Director, Supreme Council for Communications & Information Technology

Document de travail du GSR sur l'interconnexion Internet internationale

Eric Lie, Telecommunications Specialist, Singapour

- Accords entre homologues
- Points d'échange internet (IXP), points d'accès au réseau (NAP) et autres mécanismes novateurs
- Comment les pays en développement peuvent-ils négocier des accords fondés sur les coûts?

Débat interactif:

- **Mohammed Gheyath**, Manager Technical Affairs, TRA, Emirats arabes unis
- **Mohamed Amir**, Chief Executive, Telecommunication Authority of the Maldives
- **Richard Mwanza**, Deputy Chief Executive Officer, Communications Authority, Zambie

17:00

PAUSE CAFÉ SPONSORISÉE



Global Symposium
for Regulators

7^{ème} Colloque Mondial des Régulateurs

5-7 février 2007

Mercredi 7 février 2007
JOURNÉE DES RÉGULATEURS

09:00 – 10:30 ECHANGES EXPRESS

- **Pourquoi organiser une consultation publique sur les réseaux NGN et pourquoi créer des forums pour les professionnels du secteur?** (Janet Hernández, Senior Vice-President, Telecommunications Management Group, Inc., Etats-Unis) and (Tracy Cohen, ICASA, Sudafricaine (République))
- **Les régulateurs devraient-ils exiger des opérateurs qu'ils se facturent réciproquement les opérations de terminaison du trafic dans un environnement NGN?** (J. Scott Marcus, Senior Consultant, WIK-Consult GmbH, Allemagne)
- **Les points de blocage: comment y remédier?** (Jens Arnbak, Delft University of Technology, Faculty of Electrical Engineering, Mathematics & Informatics (EWI), Pays-Bas)
- **Sauter les étapes de la technologie** (Ewan Sutherland, Telecommunication Specialist, Belgique)
- **Protection du consommateur et qualité de service** (Rosalind Stevens-Strohmman, Consumer Policy Manager, Ofcom, Royaume-Uni)
- **Conséquences juridiques et réglementaires de la téléphonie IP** (David Satola, Senior Counsel, Banque Mondiale)
- **Négociations de l'OMC sur les télécommunications: qu'elle est la prochaine étape?** (Lee Tuthill, Organisation mondiale du commerce (OMC))
- **Questions réglementaires concernant la convergence** (Rajendra Singh, Senior Regulatory Specialist, Banque Mondiale)
- **SMSI Grande orientation C5 : Etablir la confiance et la sécurité dans l'utilisation des TIC** (Robert Shaw, UIT)

Les régulateurs et les décideurs échangeront leurs vues de manière informelle dans le cadre de tables rondes sur des sujets importants et se déplaceront d'une table à l'autre, ce qui encouragera les échanges de meilleures pratiques.

10:30 – 10:45 PAUSE CAFÉ SPONSORISÉE

10:45 – 12:00 SESSION 6: PERSPECTIVES

Modérateur: Mohamed Al Ghanim, Director General, TRA, Emirats arabes unis

- Lignes directrices en matière de meilleures pratiques
- De nouveaux schémas de pensée, nouvelle approche de la réglementation et un nouveau rôle pour les régulateurs?

Débat interactif:

- **Ali Ghodbani**, Président, Instance nationale des télécommunications de Tunisie, Tunisie
- **John S. Nkoma**, Director General, Tanzania Communications Regulatory Authority (TCRA)
- **Prof. Prasit Prapinmongkolkarn**, Commissioner, National Telecommunications Commission (NTC), Thaïlande
- **Tomas Lamanauskas**, Deputy Director, RRT, Lituanie
- **Gustavo Peña-Quinones**, Secretario General, Foro Latinoamericano de Entes Reguladores de Telecomunicaciones (REGULATEL)
- **Sami Al-Basheer Al Morshid**, Directeur du Bureau de développement des télécommunications (BDT)

12:00 – 13:00 CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

Cérémonie de remise des prix GREX et GSR

- **Mohamed Al Ghanim**, Directeur général, TRA, Emirats arabes unis
- **Sami Al-Basheer Al Morshid**, Directeur du Bureau de développement des télécommunications (BDT)

12:30 – 14:00 DÉJEUNER SPONSORISÉ



Global Symposium
for Regulators